

**20 Jan 2018** Handmade fabric toy workshop  
**3 Feb 2018** Czech special pastry (God's Graces) baking / Wood carving workshop  
**4 Feb 2018** Shrovetide doughnuts baking / Shrovetide Feast

**INTERACTIVE PROGRAMME FOR SCHOOLS (Mo-Fri)**  
**Christmas of Our Great-Grandmothers**

What was Christmas like more than 150 years ago? What kind were served, what decorations were placed on a Christmas tree, and what presents could children find under the tree? Visit the exhibition with your class and put yourselves in the Christmas mood. The interactive programme is tailored for pre-schoolers and primary school pupils. The programme lasts at least 60 minutes.

**Guided tours (Mo-Fri)**

Guided tours are prepared for middle school pupils and high school students.

Please make a reservation at: [samanova@muzeumprahy.cz](mailto:samanova@muzeumprahy.cz).



Tavík František Šimon (1877–1942), Trh na Staroměstském náměstí, repr. barevného leptu, Praha (MMP)  
Tavík František Šimon (1877–1942), Old Town Square market, colour etching reproduction, Prague (MMP)

Josef A. L. Koruna (1807–1854), Podvečerní vánoční trh na Staroměstském náměstí, repr. obrazu, 1840 (MMP)

Josef A. L. Koruna (1807–1854), Old Town Square Christmas Market in the evening, painting reproduction, 1840 (MMP)

*Praha v čase vánočním*  
*Tradice a řemesla od adventu do Hromnic*

26. 11. 2017 – 4. 2. 2018

*Prague at Christmastime*  
*Tradition and Handicrafts from Advent to Candlemas*

**ZÁMECKÝ AREÁL ČTĚNICE / ČTĚNICE CHATEAU**

Bohdanečská 259/1  
190 17 Praha 9 – Vinoř / Prague 9 – Vinoř

**Otevírací doba:**

úterý–pátek: 10.00–16.00  
sobota–neděle: 10.00–18.00

**Opening Hours:**

Tuesday–Friday: 10 am to 4 pm  
Saturday–Sunday: 10 am to 6 pm

**Doprava MHD: autobusem 302 ze stanice Palmovka / metro B nebo Letňany / metro C do zastávky Čtěníce**

**Public transport: bus No. 302 to Čtěníce stop from Palmovka (Prague Metro Line B) or Letňany (Prague Metro Line C)**

Partneři výstavy / Exhibition Partners

Mediální partner / Media Partner



[www.muzeumprahy.cz](http://www.muzeumprahy.cz)

VÝSTAVA / EXHIBITION

*Praha v čase vánočním*  
*Tradice a řemesla od adventu do Hromnic*



# Praha v čase vánočním

## Tradice a řemesla od adventu do Hromnic

Vánoce patří spolu s Velikonocemi a Letnicemi v křesťanské tradici k nejvýznamnějším svátkům liturgického roku. Současná podoba oslav vánočních svátků se začala utvářet během druhé poloviny 19. století, přestože některé zvyklosti slavení Vánoc byly známy už ve středověku a mnohé z nich jsou památkou na dobu předkřesťanskou. Postupně se z Vánoc staly nejkrásnější a nejoblíbenější rodinné svátky.

Výstava Muzea hlavního města Prahy přibližuje prostřednictvím muzejních sbírkových předmětů tradice a slavení vánočních svátků na území Prahy v 19. století a první polovině 20. století. Atmosféru města i náladu v rodinném kruhu v předvánočním i povánočním čase, oslavy svátku sv. Mikuláše, sv. tří králů a svátek Hromnic, tradici slavení příchodu nového roku a v neposlední řadě zábavu a volný čas Pražanů v zimních měsících vykreslují nejen dobové obrazy a fotografie, ale též vzpomínky mnohých pamětníků, které zachycují i specifické ranní mše k počtě Panny Marie, tzv. roráty. Představeny jsou tradiční pražské vánoční trhy, kam lidé mířili nejen za vánoční náladou, ale také za nákupem betlémů, sladkostí, postav čertů a Mikulášů, dárků a dalšího zboží.

Dominujícím prvkem výstavy je interiér vánočně laděného salonu pražské měšťanské rodiny z konce 19. století, který přibližuje podobu oslav Vánoc v kruhu rodinném, zvyk zdobení vánočního stromku a vánoční obdarovávání. Bohatost měšťanského prostředí navíc dokresluje štedrovecerní herna, která dětem nabídne možnost pohrát si s hračkami, které pražské děti dostávaly v minulém století. Poznání Vánoc přiblíží také interiér provoněné měšťanské kuchyně, která představí vánoční jídelníček a prostřednictvím doprovodných programů i pekařské řemeslo – pečení vánočního, novoročního a masopustního pečiva.

**Doprovodné sobotní programy návštěvníkům nabídnou možnost poznat a vyzkoušet si řemesla, která k vánočnímu času neodmyslitelně patří.**

**2. 12. 2017** Pečení reliéfních perníků

**9. 12. 2017** Pečení vánoček

**16. 12. 2017** Pečení vánočního cukroví / Workshop SOŠ a VOŠ Jablonec nad Nisou – tvůrčí dílny nabídnou návštěvníkům možnost zhlédnout a vyzkoušet si výrobu vánočních ozdob

**Lednové pečící soboty: 6. 1., 13. 1., 20. 1., 27. 1. 2018**



- 20. 1. 2018** Tvůrčí dílna – výroba textilních hraček
- 3. 2. 2018** Pečení božích milostí / Řezbářská tvůrčí dílna
- 4. 2. 2018** Pečení masopustních koblih / oslava masopustu

### INTERAKTIVNÍ PROGRAM PRO ŠKOLY (po-pá)

#### Vánoce našich praprababiček

Jak se slavily Vánoce v Praze před více než 150 lety? Jak chutnala vánoční kuchyně, které ozdoby se věšivaly na stromeček a jaké dárky mohly děti pod stromkem najít? Navštivte výstavu se svojí třídou a nalaďte se na čas vánoční.

Interaktivní program je vhodný pro děti předškolního věku a děti z 1. stupně ZŠ. Délka trvání programu minimálně 60 minut.

#### Komentované prohlídky (po-pá)

Komentované prohlídky jsou vhodné pro žáky 2. stupně ZŠ a žáky SŠ.

Objednávat se můžete na: [samanova@muzeumprahy.cz](mailto:samanova@muzeumprahy.cz).



# Prague at Christmastime

## Tradition and Handicrafts from Advent to Candlemas

Along with Easter and Pentecost, Christmas is the most important feast of the Christian liturgical year. The tradition of present-day Christmas celebrations dates back to the mid-19th century, although some customs go back to the Middle Ages and many are reminders of pre-Christian times. Over time, Christmas has developed into the most beautiful and most favoured family feast.

The City of Prague Museum presents Christmas traditions and celebrations in Prague during the 19th and first half of the 20th centuries through museum artefacts. Historical paintings and photographs as well as memories of multiple contemporaries, including the specific morning Mass in honour of the Virgin Mary – *Rorate coeli*, depict the atmosphere of the city and its families during the pre- and post-Christmas time, Saint Nicholas Feast, Three Kings' Day, New Year's Eve and various winter pastimes. The traditional Prague Christmas markets are introduced; not only did people enjoy the Christmas atmosphere but also could buy nativity scenes, sweets, devil and Saint Nicholas figures, gifts, and other goods.

An interior of a Christmas decorated parlour of a late 19th century family of Prague burghers dominates the exhibition, showing Christmas celebrations in the family circle including the custom of tree decorating and presents. The richness of the burgher milieu is further enhanced in the Christmas Eve playroom where children can play with the toys which Prague children received for Christmas during the last century. A deliciously smelling burgher kitchen will add to the learning about Christmas; it will present a Christmas menu as well as the art of baking in public programmes – baking of Christmas, New Year's, and Shrovetide cookies and pastry.

**Public Saturday programmes will give an opportunity for visitors to learn about and try out the crafts associated with Christmastime from time immemorial.**

**2 Dec 2017** Relief gingerbread baking

**9 Dec 2017** Braided bread baking

**16 Dec 2017** Christmas cookies baking / Workshops of SOŠ and VOŠ in Jablonec nad Nisou which will introduce the making of Christmas tree decorations – visitors will get a chance to try it out

**Saturday baking: 6 Jan / 13 Jan / 20 Jan / 27 Jan 2018**